Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

175 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

aber (voegwoord)	maar *jedoch, allerdings*
ähneln – ähnelte – geähnelt (zwak)	lijken op *ähnlich sein, gleichen*
Alkoholkonsum (der) (geen meervoud)	alcoholgebruik *das Trinken alkoholischer Getränke*
allein (bijwoord)	alleen; enkel *für sich, ohne andere*
Alltag (der) (geen gebruikelijk meervoud)	dagelijks leven *tägliches Leben, tägliche Routine*
an (voorzetsel, 3/4)	aan; op; bij
andere (voornaamwoord)	andere; anderen *weitere, übrige*
antworten – antwortete – geantwortet (zwak)	antwoorden *erwidern, eine Antwort geben*
auch (bijwoord)	ook *ebenfalls, ebenso*
auf (voorzetsel, 3/4)	op *sich verlassen auf + 4*
aus (voorzetsel, 3)	uit
ausschließen – schloss aus – ausgeschlossen (sterk, scheidbaar)	uitsluiten; hier: schorsen *vom Unterricht fernhalten, nicht teilnehme…*
Ausschluss (der) (Ausschlüsse)	uitsluiting; hier: schorsing *Maßnahme, durch die jemand nicht mehr teil…*
außerdem (bijwoord)	bovendien; daarnaast *zudem, darüber hinaus*
Befürworter (der) (Befürworter)	voorstander *Unterstützer, Fürsprecher*
bei (voorzetsel, 3)	bij
Beispiel (das) (Beispiele)	voorbeeld *einzelner Fall, der etwas veranschaulicht*
bekommen – bekam – bekommen (sterk)	krijgen; ontvangen *erhalten, kriegen*
benommen – benommener – am benommensten	versuft; bedwelmd *benebelt, nicht ganz bei sich*
benutzen – benutzte – benutzt (zwak)	gebruiken *verwenden, gebrauchen*
Beratung (die) (Beratungen)	advies; begeleiding *fachliche Unterstützung bei Fragen oder Pr…*
besonders (bijwoord)	vooral; bijzonder *insbesondere, vor allem*
bestätigen – bestätigte – bestätigt (zwak)	bevestigen; gelijk geven *zustimmen, bestärken*
betonen – betonte – betont (zwak)	benadrukken *hervorheben, unterstreichen*
betreffen – betraf – betroffen (sterk)	betreffen; aangaan *angehen, berühren*
Betroffener (der) / Betroffene (die) (Betroffene)	betrokkene; getroffen persoon; slachtoffer *Person, die von einem Ereignis oder Proble…*
bewusstlos (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen)	bewusteloos *ohnmächtig, ohne Bewusstsein*
Beziehung (die) (Beziehungen)	relatie; band *Bindung, Verbindung*
bis (voorzetsel, 4)	tot; bis zu = tot maximaal *bij bis zu bepaalt zu de naamval: bis zu v…*
bleiben – blieb – geblieben (sterk)	blijven *verweilen, fortbestehen*
Blutprobe (die) (Blutproben)	bloedmonster *kleine Blutmenge für eine Untersuchung*
brauchen – brauchte – gebraucht (zwak)	nodig hebben *benötigen, nötig haben*
Bundestag (der) (Bundestage; meervoud zelden gebruikt)	Bondsdag; Duits parlement *vom Volk gewähltes Parlament auf Bundesebe…*
Chatbot (der) (Chatbots)	chatbot *Computerprogramm, das mit Menschen in Dial…*
dadurch (bijwoord)	daardoor *auf diese Weise, infolgedessen*
dagegen (bijwoord)	daarentegen *hingegen, demgegenüber*
daran (bijwoord)	daaraan; eraan *an diese Sache oder an diesen Gedanken*
dass (voegwoord)	dat *leitet den Inhalt einer Aussage ein*
deshalb (bijwoord)	daarom *deswegen, daher*
echt – echter – am echtesten	echt; werkelijk *wirklich, authentisch*
ehrlich – ehrlicher – am ehrlichsten	eerlijk; oprecht *aufrichtig, wahrhaftig*
eigen (bijvoeglijk naamwoord, geen trappen in deze betekenis)	eigen *zu einer Person selbst gehörend*
erinnern – erinnerte – erinnert (zwak)	herinneren; eraan herinneren *ins Gedächtnis rufen, aufmerksam machen auf*
Erinnerungslücke (die) (Erinnerungslücken)	gat in het geheugen; geheugenverlies over een bepaalde periode *fehlende Erinnerung an einen bestimmten Ze…*
erkennbar – erkennbarer – am erkennbarsten	herkenbaar; waarneembaar *wahrnehmbar, feststellbar*
ersetzen – ersetzte – ersetzt (zwak)	vervangen *austauschen, an die Stelle treten von*
erst (bijwoord)	pas; eerst *nicht früher als, nicht schon vorher*
etwas (onbepaald voornaamwoord)	iets *eine nicht näher bestimmte Sache*
Experte (der) (Experten)	expert; deskundige *Fachmann, Spezialist*
Fachmann (der) (Fachleute; ook Fachmänner)	deskundige; vakman *Experte, Spezialist*
Fehlverhalten (das) (geen meervoud)	wangedrag; verkeerd gedrag *Fehlhandlung, unangemessenes Verhalten*
fordern – forderte – gefordert (zwak)	eisen; vragen om *verlangen, einfordern*
Freund (der) (Freunde)	vriend *Vertrauter, Weggefährte*
fünf / 5 (telwoord)	vijf; 5 *Zahl zwischen vier und sechs*
für (voorzetsel, 4)	voor
Gedanke (der) (Gedanken)	gedachte *Überlegung, Idee*
Gefahr (die) (Gefahren)	gevaar *Bedrohung, Risiko*
Gefängnis (das) (Gefängnisse)	gevangenis; gevangenisstraf in combinaties als fünf Jahre Gefängnis *Haftanstalt, Strafanstalt*
Gefühl (das) (Gefühle)	gevoel *Empfindung, Emotion*
Gespräch (das) (Gespräche)	gesprek *Unterhaltung, Dialog*
Gewalt (die) (geen meervoud in deze betekenis)	geweld *körperlicher oder psychischer Zwang, der a…*
gewalttätig – gewalttätiger – am gewalttätigsten	gewelddadig *gewaltsam, gewaltbereit*
gut – besser – am besten	goed – beter – het best *hilfreich, wirksam*
hart – härter – am härtesten	hard; streng; zwaar *streng, scharf*
helfen – half – geholfen (sterk)	helpen *unterstützen, beistehen*
Hilfe (die) (Hilfen)	hulp *Unterstützung, Beistand*
holen – holte – geholt (zwak)	halen; erbij halen *herbeibringen, herbeirufen*
ihnen (persoonlijk voornaamwoord)	hun; aan hen *verweist auf mehrere zuvor genannte Personen*
in (voorzetsel, 3/4)	in *im = in dem*
Jahr (das) (Jahre)	jaar *Zeitraum von zwölf Monaten*
Jugendlicher (der) / Jugendliche (die) (Jugendliche)	jongere; tiener *Teenager, junger Mensch*
K.o.-Mittel (das) (K.o.-Mittel)	bedwelmend middel; drogeringsmiddel *Substanz, die eingesetzt wird, um eine Per…*
K.o.-Tropfen (die) (alleen meervoud in deze betekenis)	drogeringsmiddelen; bedwelmende druppels *Bezeichnung für betäubende Substanzen, die…*
kein (ontkennend voornaamwoord)	geen *verneint das Vorhandensein einer Person od…*
KI (die) (geen gebruikelijk meervoud)	AI; kunstmatige intelligentie *Abkürzung für künstliche Intelligenz*
KI-Chatbot (der) (KI-Chatbots)	AI-chatbot *Chatbot, der künstliche Intelligenz verwendet*
klar – klarer – am klarsten	duidelijk; helder *eindeutig, verständlich*
Konflikt (der) (Konflikte)	conflict; ruzie *Auseinandersetzung, Streit*
können – konnte – gekonnt (onregelmatig)	kunnen *die Fähigkeit oder Möglichkeit haben*
Kontakt (der) (Kontakte)	contact *Verbindung, Austausch*
Kritiker (der) (Kritiker)	criticus *Skeptiker, Beanstander*
künftig (bijvoeglijk naamwoord of bijwoord, geen trappen)	toekomstig; voortaan; in de toekomst *zukünftig, in Zukunft*
langfristig – langfristiger – am langfristigsten	op lange termijn; langdurig *auf lange Sicht, auf Dauer angelegt*
lassen – ließ – gelassen (sterk)	laten *erlauben oder in einem Zustand belassen*
Lehrer (der) (Lehrer)	leraar; docent *Lehrkraft, Pädagoge*
Lernzeit (die) (Lernzeiten)	leertijd; tijd om te leren *Zeit, die zum Lernen zur Verfügung steht*
machen – machte – gemacht (zwak)	maken; doen *tun oder einen Zustand hervorrufen*
manchmal (bijwoord)	soms *gelegentlich, bisweilen*

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

175 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

medizinisch (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen)	medisch *die Medizin betreffend*
Meinung (die) (Meinungen)	mening *Ansicht, Auffassung*
Mensch (der) (Menschen)	mens *Person, Individuum*
merken – merkte – gemerkt (zwak)	merken; opmerken *bemerken, wahrnehmen*
mindestens (bijwoord)	minstens; ten minste *wenigstens, zumindest*
mit (voorzetsel, 3)	met
Möglichkeit (die) (Möglichkeiten)	mogelijkheid *Option, Handlungsspielraum*
müssen – musste – gemusst (onregelmatig)	moeten *verpflichtet sein oder etwas notwendigerwe…*
Muster (das) (Muster)	patroon *Schema, Regelmäßigkeit*
nach (voorzetsel, 3)	naar; volgens; na
Nachdenken (das) (geen meervoud)	nadenken *Überlegen, Reflektieren*
Nachweis (der) (Nachweise)	aantoning; bewijs *Beleg, Beweis*
nicht (bijwoord)	niet *drückt eine Verneinung aus*
Nordrhein-Westfalen (eigennaam, zonder lidwoord)	Noordrijn-Westfalen *Bundesland im Westen Deutschlands*
nur (bijwoord)	alleen; slechts *lediglich, bloß*
Nutzer (der) (Nutzer)	gebruiker *Benutzer, Anwender*
oder (voegwoord)	of *verbindet verschiedene Möglichkeiten*
oft – öfter – am häufigsten (bijwoord)	vaak *häufig, vielfach*
ordnen – ordnete – geordnet (zwak)	ordenen; op een rij zetten *sortieren, strukturieren*
Parallelklasse (die) (Parallelklassen)	parallelklas; andere klas van hetzelfde leerjaar *andere Klasse derselben Jahrgangsstufe an…*
Personal (das) (geen meervoud)	personeel *Beschäftigte, Mitarbeiter*
persönlich (bijvoeglijk naamwoord)	persoonlijk *eine bestimmte Person und ihr eigenes Lebe…*
planen – plante – geplant (zwak)	plannen; van plan zijn *vorhaben, vorbereiten*
plötzlich (bijwoord)	plotseling; opeens *unerwartet, unvermittelt*
Prävention (die) (geen gebruikelijk meervoud)	preventie; voorkoming *Vorbeugung, Verhütung*
Problem (das) (Probleme)	probleem *Schwierigkeit, schwierige Situation*
problematisch – problematischer – am problematischsten	problematisch *bedenklich, schwierig*
raten – riet – geraten (sterk)	adviseren; aanraden *empfehlen, anraten*
Raub (der) (geen gebruikelijk meervoud)	roof; beroving *Wegnahme fremden Eigentums durch Gewalt od…*
reagieren – reagierte – reagiert (zwak)	reageren *antworten, eine Reaktion zeigen*
Regel (die) (Regeln)	regel *Vorschrift, Bestimmung*
reichen – reichte – gereicht (zwak)	voldoende zijn; volstaan *genügen, ausreichen*
sagen – sagte – gesagt (zwak)	zeggen *äußern, mitteilen*
schnell – schneller – am schnellsten	snel *rasch, zügig*
Schule (die) (Schulen)	school *Einrichtung, in der Kinder und Jugendliche…*
Schüler (der) (Schüler)	leerling *Lernender, Schulkind*
Schutz (der) (geen meervoud)	bescherming *Sicherheit, Bewahrung vor Gefahr*
schwer – schwerer – am schwersten	zwaar; ernstig; moeilijk *ernst, gravierend*
schwierig – schwieriger – am schwierigsten	moeilijk; lastig *kompliziert, nicht einfach*
Schwindel (der) (geen meervoud in deze betekenis)	duizeligheid *Gefühl, dass sich die Umgebung oder der ei…*
sein – war – gewesen (onregelmatig)	zijn *einen Zustand oder eine Eigenschaft ausdrü…*
sich (wederkerend voornaamwoord)	zich *verwijst terug naar het onderwerp*
sich verlassen – verließ sich – sich verlassen (sterk, wederkerend)	vertrouwen op; rekenen op *vertrauen, bauen auf*
sich wünschen – wünschte sich – sich gewünscht (zwak, wederkerend)	wensen; graag willen *gern haben wollen, erhoffen*
Sicherheit (die) (geen meervoud in deze betekenis)	veiligheid *Schutz, Gefahrlosigkeit*
sichern – sicherte – gesichert (zwak)	veiligstellen; bewaren; zekerstellen *bewahren, sicherstellen*
sie (persoonlijk voornaamwoord)	zij; ze *verwijst hier naar die KI*
sofortig (bijvoeglijk naamwoord, geen trappen)	onmiddellijk; direct *unmittelbar, unverzüglich*
solche (voornaamwoord)	zulke; dergelijke *derartige, derlei*
sollen – sollte – gesollt (onregelmatig)	moeten; zullen *einen Auftrag, eine Erwartung oder eine Em…*
sozial (bijvoeglijk naamwoord)	sociaal *das Zusammenleben und die Beziehungen zwis…*
spät – später – am spätesten	laat *verzögert, nicht früh*
sprechen – sprach – gesprochen (sterk)	spreken; praten *reden, sich unterhalten*
Spur (die) (Spuren)	spoor; aanwijzing *Hinweis, Anzeichen*
stark – stärker – am stärksten	sterk; hevig *kräftig, intensiv*
statt (voegwoord bij statt … zu; als voorzetsel + 2)	in plaats van *anstatt, anstelle von*
stimmen – stimmte – gestimmt (zwak)	kloppen; juist zijn *richtig sein, in Ordnung sein*
Strafe (die) (Strafen)	straf *Sanktion, Bestrafung*
Symptom (das) (Symptome)	symptoom; verschijnsel *Anzeichen, Krankheitszeichen*
Trainingsdaten (die) (meervoud)	trainingsgegevens; trainingsdata *Daten, mit denen ein KI-Modell trainiert wird*
trotzdem (bijwoord)	toch; desondanks *dennoch, gleichwohl*
Übelkeit (die) (geen gebruikelijk meervoud)	misselijkheid *Brechreiz, flaues Gefühl im Magen*
über (voorzetsel, 3/4)	over; boven *bij spreken over een onderwerp + 4*
um (voegwoord in um … zu)	om … te *leitet eine Zweckangabe ein*
und (voegwoord)	en *verbindet Wörter oder Aussagen*
Unterricht (der) (geen gebruikelijk meervoud)	les; onderwijs *Schulunterricht, Lehrveranstaltung*
unterstützen – unterstützte – unterstützt (zwak)	ondersteunen; helpen *helfen, beistehen*
Urinprobe (die) (Urinproben)	urinemonster *kleine Urinmenge für eine Untersuchung*
Verdacht (der) (geen gebruikelijk meervoud)	vermoeden; verdenking *Vermutung, dass etwas Bestimmtes geschehen…*
Vergewaltigung (die) (Vergewaltigungen)	verkrachting *schwerer sexueller Übergriff gegen den Wil…*
verhindern – verhinderte – verhindert (zwak)	voorkomen; verhinderen *vermeiden, abwenden*
verlieren – verlor – verloren (sterk)	verliezen *einbüßen, nicht behalten*
verstehen – verstand – verstanden (sterk)	begrijpen; verstaan *begreifen, erfassen*
viel – mehr – am meisten	veel – meer – het meest *reichlich, eine große Menge*
vier / 4 (telwoord)	vier; 4 *Zahl zwischen drei und fünf*
von (voorzetsel, 3)	van; door *vom = von dem*
warnen – warnte – gewarnt (zwak)	waarschuwen *auf eine Gefahr hinweisen, zur Vorsicht ma…*
Wechsel (der) (Wechsel)	wisseling; overstap; verandering *Veränderung, Übergang*
wer (voornaamwoord)	wie; degene die *vraagt naar een persoon of betekent degene…*
werden – wurde – geworden (onregelmatig)	worden *in einen neuen Zustand kommen*
wichtig – wichtiger – am wichtigsten	belangrijk *bedeutend, wesentlich*
widersprechen – widersprach – widersprochen (sterk, niet scheidbaar)	tegenspreken; het oneens zijn met *widersagen, anderer Meinung sein*
wirklich (bijwoord)	werkelijk; echt *tatsächlich, in Wahrheit*
Woche (die) (Wochen)	week *Zeitraum von sieben Tagen*
zu (voorzetsel, 3; ook bijwoord en infinitiefdeeltje)	naar; tot; te *zum = zu dem*
zum Beispiel (vaste uitdrukking)	bijvoorbeeld *beispielsweise, etwa*
zusätzlich (bijvoeglijk naamwoord of bijwoord, geen gebruikelijke trappen)	extra; aanvullend; bovendien *ergänzend, darüber hinaus*